

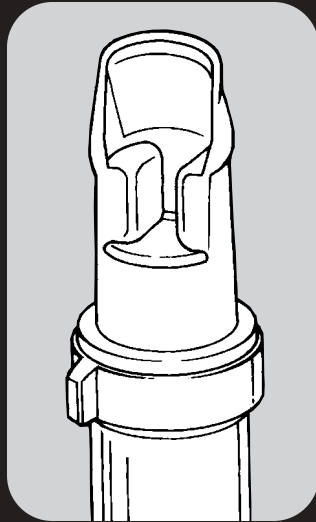
Article #6100018S (US)
Produit #20018 (Canada)
Artículo #6100018S (EE.UU.)

SoftFeeder

*Instructions
for use*

*Mode
d'emploi*

*Instrucciones
para su uso*



medela®

Medela® SoftFeeder



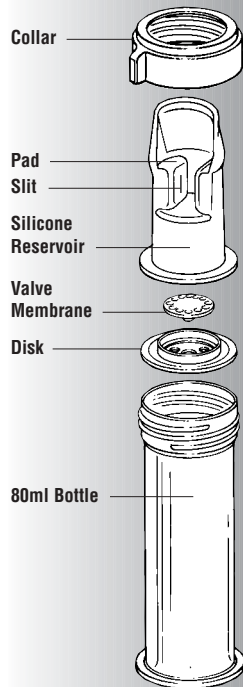
Medela supports breastfeeding as the best method of nutrition for infants. When a healthcare professional determines that the baby cannot currently be fed at the breast, the Medela SoftFeeder is an ideal alternative. The Medela SoftFeeder allows the baby to be fed without developing nipple confusion/preference until the transition to breastfeeding can be made. If the use of an electric breastpump to express milk is indicated, call 1-800-TELL YOU for the name and phone number of a Medela Rental Station or for the name of a Breastfeeding Specialist.

Components

The SoftFeeder includes: 1-80 ml Bottle, 1-Silicone reservoir, 1-Disk, 1-Valve membrane and 1-Collar.

Assembly

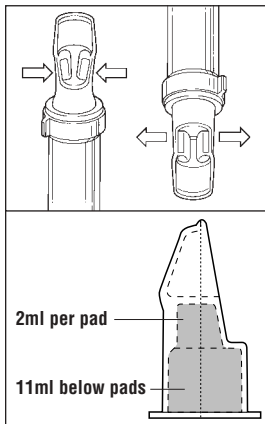
1. Press valve onto the upper side of the disk so that the stud goes completely through the center hole.
2. Fill bottle half full, or with amount baby is presently taking, with the supplement recommended by your physician. Warm supplement to room temperature before pouring it into the bottle. The feeder is designed for use with room temperature supplement and should not be used with hot liquids.



- Slip the reservoir into the collar.
- Put assembled valve into the reservoir, making sure that the valve and high rim of the disk are facing the inside of the reservoir.
- Place the reservoir assembly over the bottle and screw all the parts together using the collar. Tighten the collar securely to ensure a good seal.

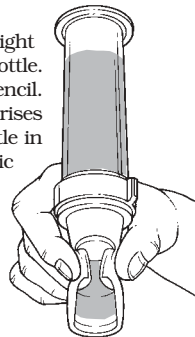
Filling The Reservoir

- Hold the feeder upright and remove some air from the reservoir by squeezing below the pads.
- Keep squeezing and tip the feeder upside down.
- Release the pads and some supplement will enter the reservoir.
- Repeat filling steps 1-3 until the reservoir is almost filled, approximately up to the bottom of the pads. As baby is fed, the reservoir will automatically refill.



Feeding Baby

- Hold feeder horizontally, with a slight angle upwards on the bottom of the bottle. Positioning is very similar to holding a pencil. Angle the feeder so the air that remains rises to the end of the bottle. Angling the bottle in this manner is essential to the automatic refill feature of the reservoir.



- Begin the flow of supplement by gently squeezing the two pads on either side of the reservoir. This will pool the supplement in the feeding tip of the reservoir.
- Use the tip of the reservoir to tickle baby's mouth open. Lay the rim of the reservoir on baby's lower lip.
- Tip the feeder so that the supplement pooling in the reservoir is fed to baby. Or, allow the baby to lap up supplement with his tongue.

Cleaning & Sanitizing the Feeder

If there is some supplement left in the feeder, hold it nearly horizontal over a sink before unscrewing the collar. The disk should remain in the reservoir, to prevent supplement from spilling.

After Each Feeding:

Take the feeder apart, making sure that the valve is separated from the disk. Flush cold water through the slit in the pads of the reservoir to remove as much supplement residue as possible. Wash all parts in luke warm soapy water. Rinse thoroughly with cold water. Do not turn the reservoir inside out or push brushes, etc. through the slit in the reservoir.

Each Day:

(Unless you are otherwise instructed differently by your hospital, physician or other medical professional)

The feeder should be sanitized by boiling, preferably in distilled water, for 20 minutes. If hard water deposits occur, use distilled water or occasionally boil in a mixture of 3 parts water to 1 part vinegar. All disassembled parts can be autoclaved to a maximum of 272°F for 3 minutes at 29 PSIG or 250°F for 15 minutes at 15 PSIG. To avoid damage during sterilization, sterilize parts without applying external pressure on parts.

Helpful Hints

Reservoir Not Pooling Properly

Use stronger finger pressure to help the flow of supplement.

Reservoir Not Refilling Automatically

If thickened supplements are used, check that the air-groove in the disk has not become blocked.

Angle the feeder so the air that remains in the bottle rises to the end. Angling the bottle in this manner is essential to the automatic refill feature of the reservoir. Air may enter reservoir through slit causing reservoir to empty. Simply follow "Filling The Reservoir" instructions to resume feeding.

Feeder Leaking

If the feeder leaks, check that the feeder has been correctly assembled. The stud of the valve must be properly inserted through the hole in the disk. The collar must be firmly screwed onto the bottle. Make sure the supplement is not too hot. The feeder is designed for use with room temperature supplement and should not be used with hot liquids.

Check to see if either the valve membrane or reservoir is visibly damaged and needs replacing.

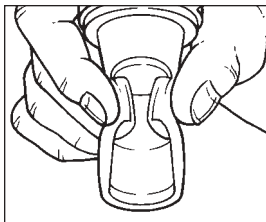
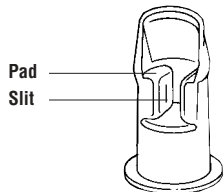
Bigger Bottles

The Medela SoftFeeder is designed to work with the Medela 80 ml polypropylene bottle. Other bottles may be used, but you may experience some slight leakage around the collar.

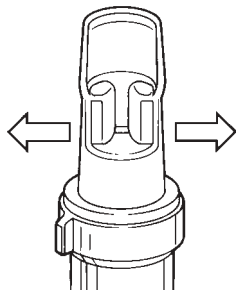
Troubleshooting

If the SoftFeeder is not releasing fluid

1. If the SoftFeeder is not releasing fluid, check the slit located on one side of the Pad. If the slit becomes sealed it needs to be manually opened.



2. To break the seal, try squeezing the pads tightly, both towards the upper and lower parts of the pads.



3. Or, use both thumbs to pull the pads outwards, as if you were trying to turn the lip inside out.

Medela® SoftFeeder



Medela promouvoit l'allaitement maternel comme étant l'alimentation de choix pour le nourrisson. Mais lorsqu'un professionnel de la santé décide qu'on doit temporairement cesser l'allaitement maternel, la tasse "SoftFeeder" de Medela est une alternative idéale. La tasse "SoftFeeder" de Medela permet au bébé d'être nourri sans créer de confusion ou de préférence de tétine jusqu'à ce que l'allaitement maternel puisse être repris. Si l'utilisation d'un tire-lait électrique est nécessaire pour extraire le lait et que vous avez besoin du nom et du numéro de téléphone d'un centre de location ou d'une spécialiste en lactation, communiquez avec le 1-800-835-5968, ou avec le 1-815-363-1166 si vous êtes à l'extérieur des États-Unis.

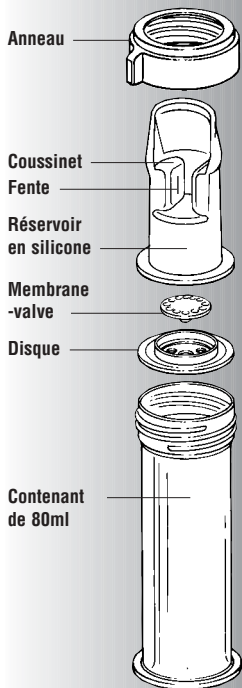
Les Pièces

La tasse "SoftFeeder" comprend : un contenant de 80ml, un réservoir en silicone, un disque, une membrane-valve et un anneau.

L'assemblage

1. Enfoncez la valve dans le côté supérieur du disque de sorte à ce que le goujon passe entièrement dans le trou du centre.

2. Remplissez le contenant à moitié ou utilisez la quantité de supplément (recommandée par votre médecin) habituellement bue par le bébé. Réchauffez le supplément à la température ambiante avant de le verser dans le contenant. Ce contenant est spécifiquement conçu pour être utilisé avec des liquides qui sont à une température ambiante et non avec des liquides chauds.



3. Glissez le réservoir dans l'anneau.

4. Mettez la valve (assemblée) dans le réservoir, en vous assurant que la valve et le côté élevé du disque soient orientés vers l'intérieur du réservoir.

5. Placez le réservoir (assemblé) sur le contenant et vissez toutes les pièces avec l'anneau. Serrez fermement celui-ci pour vous assurer que le joint soit étanche.

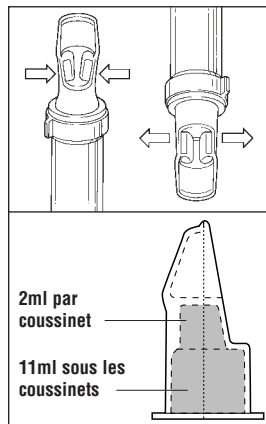
Le remplissage du réservoir

1. Tenez le contenant en position verticale et faites sortir de l'air du réservoir en pinçant sous les coussinets.

2. Renversez le contenant tout en continuant de pincer.

3. Relâchez les coussinets pour que le supplément entre dans le réservoir.

4. Répétez les étapes de remplissage 1, 2 et 3 jusqu'à ce que le réservoir soit presque plein, c'est-à-dire environ au bas des coussinets. Le réservoir se remplit automatiquement au fur et à mesure que le bébé boit.



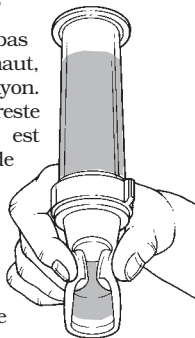
Comment nourrir bébé

1. Tenez la tasse à l'horizontale avec le bas de la tasse légèrement inclinée vers le haut, un peu comme lorsque vous tenez un crayon. Placez la tasse de façon à ce que l'air qui reste monte dans le bout du contenant. Il est essentiel d'incliner la tasse "SoftFeeder" de cette manière pour que se produise le remplissage automatique du réservoir.

2. Commencez à faire couler le supplément en pinçant doucement les deux coussinets de chaque côté du réservoir. Ceci fait avancer le supplément dans le bout de la tasse.

3. Incitez le bébé à ouvrir la bouche en le chatouillant avec le bout de la tasse. Placez la tasse sur la lèvre inférieure du bébé.

4. Inclinez la tasse pour que le bébé boive le supplément contenu dans le réservoir. Vous pouvez aussi permettre au bébé de lécher le complément avec sa langue.



Le nettoyage et la stérilisation de la tasse "SoftFeeder"

S'il reste du supplément, tenez la tasse presque à l'horizontale au dessus d'un évier avant de dévisser l'anneau. Le disque doit rester en place dans le réservoir pour éviter que le supplément s'écoule hors du contenant.

Après chaque boire:

Déassemblez la tasse "SoftFeeder" en vous assurant de détacher la valve du disque. Rincez à l'eau froide la fente entre les deux coussinets du réservoir pour enlever le plus de résidu possible. Lavez soigneusement toutes les pièces à l'eau tiède savonneuse. Ensuite, rincez abondamment à l'eau claire. Ne retournez pas le réservoir sens dessus dessous et n'introduisez pas de brosse, etc dans la fente du réservoir.

À tous les jours:

(A moins que votre professionnel de la santé vous conseille autrement)

La tasse "SoftFeeder" doit être stérilisée en la faisant bouillir pendant 20 minutes, dans de l'eau distillée de préférence. Si des dépôts calcaires se produisent, utilisez de l'eau distillée ou faites bouillir les pièces dans un mélange de trois portions d'eau pour une portion de vinaigre. Chaque pièce, une fois démontée, peut être stérilisée à l'autoclave à une température maximum de 133 degré Celsius pendant trois minutes à 200 kPa, ou à 121 degré Celsius pendant 15 minutes à 100 kPa. Stérilisez les pièces en évitant toute pression externe pour qu'elles ne s'abiment pas.

Des conseils de dépannage

Le réservoir ne tire pas correctement

Exercez une pression plus forte avec vos doigts pour faciliter le débit de supplément.

Le réservoir ne se remplit pas automatiquement

Si vous utilisez des suppléments épais, assurez-vous que l'ouverture pour l'air du disque n'est pas bouchée. Inclinez la tasse "SoftFeeder" pour que l'air restant dans le contenant monte jusqu'en haut. Il est essentiel d'incliner la tasse de cette façon pour permettre le remplissage automatique du réservoir. Le réservoir peut se vider s'il y a de l'air qui s'infiltré par la fente. Suivez simplement les instructions sous "Remplissage du réservoir" pour poursuivre le boire.

La tasse fuit

Si la tasse "SoftFeeder" fuit, vérifiez si elle a été assemblée de la bonne façon. Le goujon de la valve doit être inséré correctement dans le trou du disque. L'anneau doit être vissé fermement sur le contenant. Assurez-vous que le supplément ne soit pas trop chaud. La tasse "SoftFeeder" est conçu pour être utilisée avec des suppléments à température ambiante et ne doit pas être utilisée avec des liquides chauds.

Vérifiez si la membrane de la valve et le réservoir ne sont pas endommagés et s'ils n'ont pas besoin d'être remplacés.

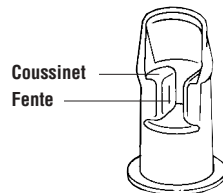
Si vous voulez utiliser de plus grands contenants

La tasse "SoftFeeder" de Medela est conçue pour être utilisée avec contenant de 80 ml fait de polypropylène. Certains autres contenants peuvent aussi être utilisés, toutefois il est possible qu'il se produise de légères fuites autour de l'anneau.

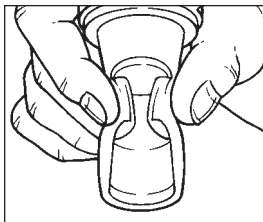
Dépannage

Si le liquide n'arrive pas à sortir du SoftFeeder

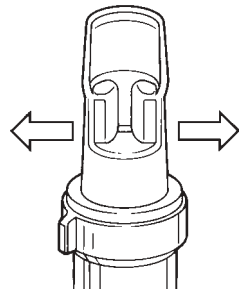
1. Vérifier la fente située sur un des côtés du coussinet si aucun liquide ne sort. Si la fente est bouchée, il vous faudra la travailler avec vos mains pour l'ouvrir.



2. Essayer de presser doucement sur la partie du haut et du bas des coussinets pour relâcher le vide d'air.



3. Vous pouvez aussi essayer d'ouvrir les coussinets avec vos deux pouces, comme si vous voudriez renverser la lèvre du SoftFeeder.



Medela® SoftFeeder



Medela apoya al amamantamiento como el mejor método de nutrir a los infantes. Cuando un profesional en el cuidado de la salud determina que el bebé no puede alimentarse en el seno, el SoftFeeder de Medela permite que el bebé sea alimentado sin desarrollar una confusión o una preferencia por la tetilla artificial hasta que la transición al amamantamiento pueda ser hecha. Si el uso de una bomba eléctrica para senos está indicado, llame al 1-800-835-5968 para el nombre y el teléfono de un Centro de Alquiler o el nombre de una Especialista en la Lactancia.

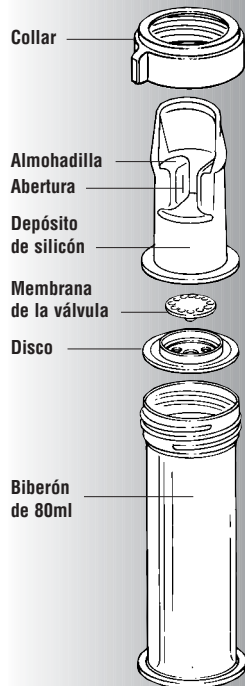
Componentes

El Biberón SoftFeeder incluye: 1-Biberón de 80 ml, 1-Depósito de Silicón, 1-Disco, 1-Membrana de la Válvula y 1-Collar.

Ensamblado

1. Oprima la válvula sobre la parte superior del disco de tal forma que el husillo se meta completamente a través del hoyo central.

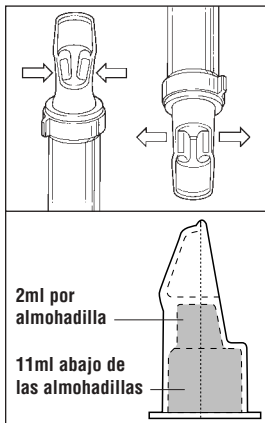
2. Llene el biberón hasta la mitad, o con la cantidad que el bebé está tomando actualmente, con el suplemento recomendado por su médico. Caliente el suplemento a la temperatura ambiente antes de ponerlo dentro del biberón. El biberón está diseñado para ser usado con suplementos que están a la temperatura ambiente y no debería ser usado con líquidos calientes.



- Deslice el depósito adentro del collar.
- Ponga la válvula ensamblada en el depósito, asegurándose de que la válvula y la orilla alta del disco estén orientadas hacia el interior del depósito.
- Coloque el conjunto de la boquilla sobre el biberón y atornille todas las piezas juntas usando el collar. Apriete bien el collar asegurando que esté bien sellado.

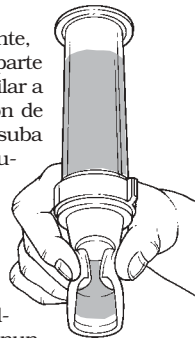
Llenar el Depósito

- Mantenga el biberón vertical y saque algo de aire del depósito apretándolo abajo de las almohadillas.
- Siga apretando y voltée el biberón boca abajo.
- Suelte las almohadillas y algo de suplemento entrará al depósito.
- Repita los pasos 1-3 para llenar el depósito hasta que éste esté casi lleno, aproximadamente hasta la parte inferior de las almohadillas. Conforme el bebé es alimentado, el depósito se rellenará automáticamente.



Alimentar el Bebé

- Sostenga el biberón horizontalmente, con un ángulo ligero hacia arriba en la parte trasera del biberón. Esta posición es similar a la de sostener un lápiz. Incline el biberón de modo que el aire que aún permanece se suba al extremo del biberón. Haciendo un ángulo con el biberón de esta manera es esencial para el funcionamiento de la característica de relleno automático del depósito.
- Comience el flujo de suplemento apretando suavemente las dos almohadillas en ambos lados del depósito. Esto inundará con suplemento la punta del depósito alimentador.
- Use la punta del depósito para hacer cosquillas a la boca del bebé para que así abra la boca. Recueste la orilla del depósito en el labio inferior del bebé.
- Incline el biberón de tal forma que el suplemento que está inundando al depósito se le da al bebé. O, dejar que el bebé beba el suplemento con su lengua.



Limpiar e Higienizar el Biberón

Si queda algo de suplemento en el biberón, sosténgalo casi horizontalmente sobre el lavabo antes de desatornillar el collar. El disco debe permanecer en el depósito, para prevenir que el suplemento se derrame.

Después de cada sesión de alimentación:

Desarme el biberón, asegurándose de que la válvula esté separada del disco. Corra agua fría por la abertura en las almohadillas del depósito para quitar tantos residuos de suplemento como sea posible. Lave todas las partes en agua tibia enjabonada. Enjuague completamente con agua fría. No voltee el depósito al revés ni empuje cepillos, etc. a través de la abertura en el depósito.

Diariamente:

(A menos que se le hayan indicado diferente por su hospital, médico u otro profesional de la salud)

El biberón debe ser higienizado herviéndolo, de preferencia en agua destilada, por 20 minutos. Todas las partes desensambladas pueden ser colocadas en el autoclave a un máximo de 272°F (133°C) durante 3 minutos a 29 PSIG o a 250°F (121°C) por 15 minutos a 15 PSIG. Para evitar daño durante la esterilización, esterilice las piezas sin aplicar presión externa en las partes.

Consejos útiles

El depósito no se inunda correctamente

Aplique más presión con los dedos para ayudar al flujo del suplemento.

El depósito no se rellena automáticamente

Si se usan suplementos espesos, verifique que la ranura para la entrada de aire en el disco no está bloqueada.

Incline el biberón para que el aire que permanece en él se suba hasta el extremo. Haciendo un ángulo con el biberón de esta manera es esencial para el funcionamiento de la característica de relleno automático del depósito. El aire puede entrar al depósito a través de la abertura causando que el depósito se vacíe. Simplemente siga las instrucciones "Llenar el Depósito" para reanudar la alimentación.

El biberón se escurre

Si el biberón se escurre, verifique que el biberón ha sido ensamblado correctamente. El husillo de la válvula tiene que estar insertado correctamente a través del hoyo en el disco. El collar debe estar atornillado firmemente en el biberón. Asegure que el suplemento no está muy caliente. El biberón está diseñado para usarse con suplementos a la temperatura ambiente y no debe ser usado con líquidos calientes.

Verifique si la membrana de la válvula o el depósito están visiblemente dañados o necesitan ser reemplazados.

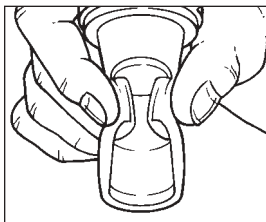
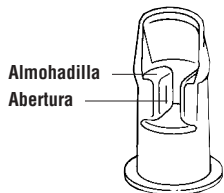
Biberones más grandes

El Biberón SoftFeeder Medela está diseñado para trabajar con los biberones de polipropileno de 80 ml. Se pueden usar otros biberones, pero Ud. puede notar un escurrimiento ligero alrededor del collar.

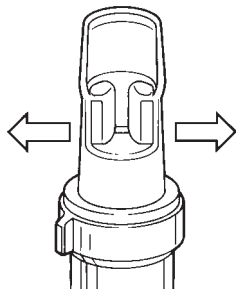
Problemas

Si el SoftFeeder no suelta el fluido

1. Si el SoftFeeder no suelta el fluido, chequeé la abertura situada en un lado de la Almohadilla. Si la abertura se ha sellado, necesitará que la abra manualmente.



2. Para romper el sello, intente apretar firmemente las almohadillas, de ambas partes de arriba y abajo.



3. También, puede utilizar ambos dedos pulgar para tirar las almohadillas hacia afuera, como si intentara girar el labio al revés.





Natural solutions for beautiful beginnings™...medela®

Manufactured by/Fabriqué par/Hecho por Medela, Inc.

P.O. Box 660 McHenry, IL 60051-0660 USA

C.P. Box No. 131 Mississauga, Ontario, L4T 3B5 CANADA

PHONE 1-800-435-8316 or 1-815-363-1166

FAX 1-815-363-1246

<http://www.medela.com>

Made in the USA and Switzerland./Fabriqué aux Etats-Unis et Suisse./Hecho en EE.UU y Suiza. Medela is a registered trademark of Medela./Medela est une marque de commerce déposée de Medela./Medela son marcas registradas de Medela. Natural solutions for beautiful beginnings is a trademark of Medela, Inc./Des solutions naturelles pour un début en beauté est une marque de commerce de Medela./Soluciones naturales para comienzos hermosos son marcas comerciales de Medela

Printed in the U.S.A./Imprimé aux Etats-Unis/Imprimido en los EE.UU.
U.S. Patent/Brevets américains/Patentes de EE.UU. #5,556,008
©1997 Medela, Inc.

1907328 A0897